

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2005 Nr. 36

A. TITEL

*Briefwisseling houdende een verdrag tussen de regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Voedsel- en Landbouworganisatie van de Verenigde Naties (FAO) betreffende de 37ste zitting van het Codex Comité reststoffen van pesticiden te 's-Gravenhage van 18 tot 23 april 2005;
Rome, 21 december 2004*

B. TEKST

Nr. I

FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED
NATIONS

14 December 2004

Our Ref.: CX-718 (Agm)

Thirty-seventh Session of the Codex Committee on Pesticide Residues;
The Hague, 18 – 23 April 2005

Excellency,

I have the honour to refer to the Thirty-seventh Session of the Codex Committee on Pesticide Residues which is scheduled to be held in The Hague from 18 to 23 April 2005 at the kind invitation of the Government of the Kingdom of the Netherlands.

I very much appreciate the generous support of your Government in hosting this Committee over many years.

The Session is being convened within the framework of the Joint FAO/WHO Food Standards Programme. It is my intention to invite all Members of the FAO/WHO Codex Alimentarius Commission listed in

Annex A. Notification of the Session will be given to the International Organisations listed in Annex B, which will attend as appropriate according to their specific field of interest.

Furthermore, other Member Nations or Associate Members of FAO and/or WHO, which are not members of the Codex Alimentarius Commission, or States which, while not Members of FAO or WHO, are members of the United Nations, and international organizations in relationship with FAO and/or WHO, may be represented by observers at the Session, should they so request. The total number of participants is expected to be about 300.

The Session will be conducted in English, French and Spanish. The Host Government will be responsible for providing interpreters whose *curricula* are to be cleared by the Chief FAO interpreter.

In order to ensure the smooth functioning of the Session, I should appreciate it if your Government would undertake to apply the following provisions:

1. The Government will exercise all reasonable care to ensure security on the premises in which the Session takes place and to ensure the safety of the officials of FAO and WHO and participants concerned while on such premises. The Government will take whatever steps may be reasonably required in the circumstances to ensure such security and such safety, including such supervision of the premises as may be warranted.

2. The Government recognizes that the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies of 21 November 1947 (hereinafter referred to as "the Convention") will be applicable to the Session. Accordingly, representatives of Governments and officials of FAO and WHO performing official functions in connection with the Session will enjoy the privileges and immunities provided by Articles V and VI of the Convention. FAO declares that participants from organisations listed in Annex B are experts on mission within the meaning of Annex II and VII to the Convention, and consequently it is agreed that they will enjoy the privileges and immunities provided by those Annexes.

3. Without prejudice to the provisions of the Convention, all persons performing functions in connection with the Session shall enjoy immunity from legal process in respect of words spoken or written in connection with their functions during the Session.

4. Grant visas and all necessary facilities to delegates, observers and consultants attending the Session, provided that the general conditions governing the granting of visas are fulfilled.

5. The Government will deal with any action, claim, or other demand against FAO, WHO or its personnel arising out of:

- (i) injury to person or damage to property in the premises provided for the Session;

- (ii) injury to person or damage to property incurred in using the transportation provided by the Government for the Session;
- (iii) the employment by the Government of temporary personnel for the Government. The Government will hold harmless FAO and WHO and its personnel in respect of any such action, claim or demand, unless these damages were caused by gross negligence or intentionally caused by personnel of FAO or WHO.

6. Without prejudice to their privileges and immunities, it is the duty of all participants enjoying privileges and immunities to respect the laws and regulations of the Netherlands. They also have a duty not to interfere in the internal affairs of the Netherlands.

7. Any dispute concerning the interpretation or implementation of this Agreement, except for a dispute subject to the appropriate provisions of the Convention or of any other applicable agreement, will, unless the parties otherwise agree, be submitted to a tribunal of three arbitrators, one of whom will be appointed by the Director-General of FAO, one by the Government, and the third, who will be the chairman, by the other two arbitrators. If either party does not appoint an arbitrator within three months of the other party having notified the name of its arbitrator, or if the first two arbitrators do not within three months of the appointment or nomination of the second one of them appoint the chairman, then such arbitrator will be nominated by the President of the International Court of Justice at the request of either party to the dispute. Except as otherwise agreed by the parties, the tribunal shall adopt its own rules of procedure, provide for reimbursement of its members and the distribution of expenses between the parties, and take all decisions by a two-thirds majority. Its decisions on all questions of procedure and substance shall be final and, even if rendered in default of one of the parties, be binding on both of them.

I should appreciate receiving your Government's acceptance by letter or by telefax of the above responsibilities as soon as possible, so that invitations and documents may be prepared and issued in good time. This letter and your reply will constitute the Agreement covering the Session.

Accept, Excellency, the assurance of my highest consideration.

DAVID A. HARCHARIK
Officer-in-Charge
General Affairs and Information Department

*His Excellency
Ewald Wermuth
Permanent Representative of the Kingdom of the Netherlands to the UN
Organizations for Food and Agriculture
Rome*

Annex A

(CX-718 (Agm))

Membership of the Codex Alimentarius Commission

I. Member Nations: (171)

Albania	Cyprus	Ireland
Algeria	Czech Republic	Israel
Angola	Democratic People's	Italy
Antigua and Barbuda	Republic of Korea	Jamaica
Argentina	Democratic Republic	Japan
Armenia	of the Congo	Jordan
Australia	Denmark	Kazakhstan
Austria	Dominica	Kenya
Bahamas	Dominican Republic	Kiribati
Bahrain	Ecuador	Kuwait
Bangladesh	Egypt	Kyrgyz Republic
Barbados	El Salvador	Lao People's Demo-
Belgium	Equatorial Guinea	cratic Republic
Belize	Eritrea	Latvia
Benin	Estonia	Lebanon
Bhutan	Ethiopia	Lesotho
Bolivia	Fiji	Liberia
Botswana	Finland	Libyan Arab Jama-
Brazil	France	hiriya
Brunei Darussalam	Gabon	Lithuania
Bulgaria	Gambia	Luxembourg
Burkina Faso	Georgia	Madagascar
Burundi	Germany	Malawi
Cambodia	Ghana	Malaysia
Cameroon	Greece	Mali
Canada	Grenada	Malta
Cape Verde	Guatemala	Mauritania
Central African Re-	Guinea	Mauritius
public	Guinea-Bissau	Mexico
Chad	Guyana	Micronesia, (Federa-
Chile	Haiti	ted States of)
China	Honduras	Mongolia
Colombia	Hungary	Morocco
Congo	Iceland	Mozambique
Cook Islands	India	Myanmar
Costa Rica	Indonesia	Namibia
Côte d'Ivoire	Iran, (Islamic Re-	Nepal
Croatia	public of)	Netherlands
Cuba	Iraq	New Zealand

Nicaragua	Saudi Arabia	Togo
Niger	Senegal	Tonga
Nigeria	Serbia and Montenegro	Trinidad and Tobago
Norway	Seychelles	Tunisia
Oman	Sierra Leone	Turkey
Pakistan	Singapore	Uganda
Panama	Slovak Republic	Ukraine
Papua New Guinea	Slovenia	United Arab Emirates
Paraguay	Solomon Islands	United Kingdom
Peru	South Africa	United Republic of Tanzania
Philippines	Spain	United States of America
Poland	Sri Lanka	Uruguay
Portugal	Sudan	Vanuatu
Qatar	Suriname	Venezuela
Republic of Korea	Swaziland	Viet Nam
Republic of Moldova	Sweden	Yemen
Romania	Switzerland	Zambia
Russian Federation	Syrian Arab Republic	Zimbabwe
Rwanda	Thailand	
Saint Kitts and Nevis	The Former Yugoslav Republic of Macedonia	
Saint Lucia		
Saint Vincent and the Grenadines		
Samoa		

II. Member Organization:

European Community (EC)

Annex B

(CX-718 (Agm))

List of organizations to be invited to the thirty-seventh session of the Codex Committee on Pesticide Residues

United Nations (UN)
 Economic Commission for Africa (ECA)
 Economic Commission for Europe (ECE)
 Economic Commission for Latin America and the Caribbean (ECLAC)
 Economic and Social Commission for Asia and the Pacific (ESCAP)
 Economic and Social Commission for Western Asia (ESCWA)
 United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD)
 United Nations Development Programme (UNDP)

United Nations Environment Programme (UNEP)
 World Food Programme (WFP)
 International Network of Food Data Systems (INFOODS)
 International Trade Centre UNCTAD/WTO (ITC)
 United Nations Industrial Development Organization (UNIDO)
 International Atomic Energy Agency (IAEA)

Intergovernmental Organizations:

African Groundnut Council (AGC)
 African Regional Organization for Standardization (ARSO)
 African Union (AU)
 African, Caribbean and Pacific Group of States (ACP Group)
 Arab Industrial Development and Mining Organization (AIDMO)
 Asian and Pacific Coconut Community (APCC)
 Asociación Latinoamericana de Integración (ALI)
 Association of Southeast Asian Nations (ASEAN)
 Bureau international des poids et mesures (BIPM)
 Caribbean Community (CARICOM)
 Cocoa Producers' Alliance (CPA)
 Comisión Panamericana de Normas Técnicas (COPANT)
 Comité Regional de Sanidad Vegetal del Cono Sur (COSAV)
 Commission internationale des industries agricoles et alimentaires
 (CIIAA)
 Comunidad Andina
 Conseil permanent de la Convention internationale de Stresa sur l'emploi
 des appellations d'origine et dénominations de fromages (Stresa Con-
 vention)
 Conseil phytosanitaire interafricain (CPIA)
 Council of Europe (CE)
 Economic Community of West African States (ECOWAS/CEDEAO)
 European and Mediterranean Plant Protection Organization (EPPO)
 European Free Trade Association (EFTA)
 Institut international du froid/International Institute of Refrigeration (IIF/
 IIR)
 Instituto de Nutrición de Centro América y Panamá (INCAP)
 Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA)
 International Cocoa Organization (ICO)
 International Olive Oil Council (IOOC)
 International Pepper Community (IPC)
 League of Arab States (LAS)
 Mercado Común del Sur (MERCOSUR)
 Office international de la vigne et du vin (OIV)
 Office international des épizooties (OIE)
 Organisation africaine et malgache du café (OAMCAF)
 Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD)
 Organisation internationale de métrologie légale (OIML)

Organization of American States (OAS)
 Pacific Community (PC)
 Pan American Health Organization (PAHO)
 Secretaría Permanente del Tratado General de Integración Económica
 Centroamericana (SIECA)
 Sistema Económico Latinoamericano (SELA)
 South Asian Association for Regional Cooperation (SAARC)
 Southern African Development Community (SADC)
 Standardization and Metrology Organization for Gulf Cooperation
 Council Countries (SMOGCCC)
 Union douanière et économique de l'Afrique centrale (UDEAC/CACEU)
 West Africa Rice Development Association (WARDA)
 World Trade Organization (WTO/OMC)

International Non-Governmental Organizations:

49th Parallel Biotechnology Consortium (49P)
 American Oil Chemists' Society (AOCS)
 AOAC International (AOAC International)
 Arab Federation for Consumers (AFC)
 ASEAN Vegetable Oils Club (AVOC)
 Asociación Latinoamericana de Avicultura (ALA)
 Asociación Latinoamericana y del Caribe de Ciencia y Tecnología de los
 Alimentos (Latin American and Caribbean Food Science and Techno-
 logy Association) (ALACCTA)
 Association des amidonneries de céréales de l'UE (AAC)
 Association des industries des aliments diététiques de l'Union européenne
 (IDACE)
 Association des industries des glaces alimentaires de la CEE
 (EUROGLACES)
 Association européenne des exploitations frigorifiques (AEEF)
 Association européenne pour le droit de l'alimentation (AEDA/EFLA)
 Association internationale de la distribution (AIDA)
 Association internationale des industries de bouillons et potages (AIIBP)/
 Fédération des Associations de L'industrie des Bouillons et Potages de
 la CEE (FAIBP) (AIIBP/FAIBP)
 Association internationale pour le développement des gommés
 naturelles (AIDGUM)
 Association of American Feed Control Officials (AAFCO)
 Association of European Coeliac Societies (AOECS)
 Association of International Industrial Irradiation (AIII)
 Association of Manufacturers of Fermentation Enzyme Products
 (AMFEP)
 Association of Sorbitol Producers within the EC (ASPEC)
 Association of the European Self-Medication Industry (AESGP)
 BIOPOLYMER International (BIOPOLYMER)
 Biotechnology Industry Organization (BIO)

Caribbean Food and Nutrition Institute (CFNI)
Center for Science in the Public Interest (CSPI)
Centre de liaison des industries transformatrices de viandes de l'UE
(CLITRAVI)
Chambre de commerce internationale (ICC)
Comité de liaison de l'agrumiculture méditerranéenne (CLAM)
Comité des fabricants d'acide glutamique de l'UE (COFAG)
Comité du commerce des céréales, aliments du bétail, oléagineux,
huiles et graisses et agrofouritures de l'Union Européenne
(COCERAL)
Comité européen des fabricants de sucre (CEFS)
Comité permanent international du vinaigre (CPIV)
Commission intersyndicale des déshydrateurs européens (CIDE)
Confédération des industries agro-alimentaires de l'UE (CIAA)
Confédération internationale du commerce et de l'industrie des pailles
fourrages tourbes et dérivés (CICIP)
Confédération internationale du commerce et des industries des légumes
secs (CICILS)
Conseil européen de l'industrie chimique (European Chemical Industry
Council) (CEFIC)
Consumers International (CI)
Council for Responsible Nutrition (CRN)
Crop Life International (GCPF)
EAN International (EAN)
Enzyme Technical Association (ETA)
Euro Commerce (EUROCOMMERCE)
Europe-Africa-Caribbean-Pacific Liaison Committee for the Promotion
of Tropical Fruits, Off-Season Vegetables, Flowers, Ornamental Plants
and Spices (COLEACP)
European Animal Fat Processors Association (UNEGA)
European Animal Protein Association (EAPA)
European Association for Bioindustries (EUROPABIO)
European Association of Advertising Agencies (EAAA)
European Cocoa Association (ECA)
European Dairy Association (EDA)
European Federation of Allergy and Airways Diseases Patients' Associ-
ation (EFA)
European Federation of Associations of Health Product Manufacturers
(EHPM)
European Feed Manufacturers' Federation (FEFAC)
European Flavour and Fragrance Association (EFFA)
European Food and Feed Cultures Association (EFFCA)
European Food Emulsifier Manufacturers' Association (EFEMA)
European Food Information Council (EUFIC)
European Fresh Produce Importers' Association (CIMO)
European Heart Network (EHN)
European Natural SoyFoods Manufacturers Association (ENSA)

European Network of Childbirth Associations (ENCA)
European Organization for Quality (EOQ)
European Salt Producers' Association (ESPA)
European Society for Paediatric Gastroenterology Hepatology and Nutrition (ESPGHAN)
European Vegetable Protein Federation (EUVEPRO)
Federación Panamericana de Lechería (FEPALE)
Fédération de l'industrie de l'huilerie de la CE (FEDIOL)
Fédération des industries des sauces condimentaires, de la moutarde et des fruits et légumes préparés à l'huile et au vinaigre de l'UE (FIC EUROPE)
Fédération européenne du commerce en fruits secs, conserves, épices et miel (FRUCOM)
Fédération internationale des associations d'apiculture (APIMONDIA)
Fédération internationale des producteurs agricoles (IFAP)
Fédération internationale des vins et spiritueux (FIVS)
Federation of European Food Additives and Food Enzymes Industries (ELC)
Federation of Oils, Seeds and Fats Associations International (FOSFA International)
Grain and Feed Trade Association (GAFTA)
Greenpeace International (GREENPEACE)
Groupement des Associations Meunières des Pays de l'UE (GAM)
Groupement international des Sources d'Eaux Naturelles et d'Eaux Conditionnées (GISENEC)
Industry Council for Development (ICD)
Institut européen des industries de la gomme de caroube (INEC)
Institute of Food Technologists (IFT)
Inter-American Bar Association (IABA)
International Accreditation Forum (IAF)
International Alliance of Dietary/Food Supplement Associations (IADSA)
International Association for Cereal Science and Technology (IACST)
International Association of Consumer Food Organizations (IACFO)
International Association of Fish Inspectors (IAFI)
International Association of Seed Crushers (IASC)
International Auditor and Training Certification Association (IATCA)
International Baby Food Action Network (IBFAN)
International Banana Association (IBA)
International Biotechnology Forum (IBF)
International Bottled Water Association (IBWA)
International Cocoa Trades Federation (ICTF)
International Commission for Uniform Methods of Sugar Analysis (ICUMSA)
International Commission on Microbiological Specifications for Foods (ICMSF)
International Cooperative Alliance (ICA)

International Council of Grocery Manufacturers Associations (ICGMA)
International Dairy Federation (IDF/FIL)
International Diabetes Federation (IDF/FID)
International Egg Commission (IEC)
International Federation for Animal Health (IFAH)
International Federation of Agricultural Journalists (IFAJ)
International Federation of Chewing Gum Associations (IFCGA)
International Federation of Fruit Juice Producers (IFU)
International Federation of Glucose Industries (IFGI)
International Federation of Margarine Associations (IFMA)
International Federation of Organic Agriculture Movements (IFOAM)
International Feed Industry Federation (IFIF)
International Fishmeal and Fish Oil Organisation (IFFO)
International Food Additives Council (IFAC)
International Food Information Service (IFIS)
International Frozen Foods Association (IFFA)
International Glutamate Technical Committee (IGTC)
International Hydrolyzed Protein Council (IHPC)
International Institute for Applied Systems Analysis (IIASA)
International Lactation Consultant Association (ILCA)
International Life Sciences Institute (ILSI)
International Nut Council (INC)
International Office of Cocoa, Chocolate and Sugar Confectionery
(IOCCC)
International Organization for Standardization (ISO)
International Organization of Spice Trade Associations (IOSTA)
International Organization of the Flavour Industry (IOFI)
International Peanut Forum (IPF)
International Pectin Producers' Association (IPPA)
International Seed Federation (ISF)
International Society of Citriculture (ISC)
International Soft Drinks Council (ISDC)
International Special Dietary Foods Industries (ISDI)
International Sweeteners Association (ISA)
International Union of Biological Sciences (IUBS)
International Union of Food Science and Technology (IUFoST)
International Union of Microbiological Societies (IUMS)
International Union of Nutritional Sciences (IUNS)
International Union of Pure and Applied Chemistry (IUPAC)
International Wheat Gluten Association (IWGA)
National Health Federation (NHF)
Natural Food Colours Association (NATCOL)
Nordic Committee on Food Analysis (NMKL)
Organisation des fabricants de produits celluloseux alimentaires
(OFCA)
Organisation européenne des industries transformatrices de fruits et
légumes (OEITFL)

Pesticides Action Network (PAN)
 The International Federation of Environmental Health (IFEH)
 Transfrigoroute International (TI)
 Union européenne des industries de transformation de la pomme de terre
 (UEITP)
 Union européenne du commerce du bétail et de la viande (UECBV)
 Working Group on Prolamin Analysis and Toxicity (WGPAT)
 World Association for Animal Production (WAAP)
 World Association of Seaweed Producers (MARINALG International)
 World Federation of Advertizers (WFA)
 World Medical Association (WMA)
 World Processing Tomato Council (WPTC)
 World Renderers Organization (WRO)
 World Self-Medication Industry (WSMI)
 World Sugar Research Organization (WSRO)
 World Veterinary Association (WVA)

Nr. II

PERMANENT REPRESENTATION OF THE KINGDOM OF THE
 NETHERLANDS TO THE UN ORGANISATIONS FOR FOOD AND
 AGRICULTURE (FAO)

Rome, 21 December 2004

No. ROF-2004/716

EW/pg

Subject: Thirty-seventh Session of the Codex Committee on Pesticide
 Residues, The Hague, 18-23 April 2005

Dear Mr Harcharik,

I have the honour to refer to your letter CX-718 (Agm) of 14 December
 2004, relating to an agreement to be concluded between the Govern-
 ment of the Kingdom of the Netherlands and the Food and Agriculture
 Organization of the United Nations (FAO) concerning the Thirty-seventh
 Session of the Codex Committee on Pesticide Residues, which is sched-
 uled to be held in The Hague from 18 to 23 April 2005, which reads as
 follows:

(Zoals in Nr. I)

I am authorised by the Government of the Kingdom of the Nether-
 lands to state that it agrees to the proposals regarding the organization
 of the Session and to state that the Government of the Kingdom of the

Netherlands considers your letter and my reply as together constituting an Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Food and Agriculture Organization of the United Nations in respect of the Thirty-seventh Session of the Codex Committee on Pesticide Residues, which shall enter into force on the date of this reply and shall remain in force for the duration of the Session and for such additional period as is necessary for its preparation and winding up, the total duration of this Agreement, however not to exceed one year.

Please accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

Yours sincerely,
 EWALD WERMUTH
 Ambassador
 Permanent Representative

Mr David A. Harcharik
Officer-in-Charge
General Affairs and Information Department
F.A.O.
Via delle Terme di Caracalla
Rome

D. PARLEMENT

Het in de brieven vervatte verdrag behoeft ingevolge artikel 7, onderdeel c, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

G INWERKINGTREDING

De bepalingen van het in de brieven vervatte verdrag zijn ingevolge het in de op één na laatste alinea van brief Nr. II gestelde op 21 december 2004 in werking getreden en zullen ingevolge diezelfde alinea niet langer dan een jaar van kracht zijn.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, geldt het verdrag alleen voor Nederland.

J. GEGEVENS

Verwijzingen

Titel	: Handvest van de Verenigde Naties; San Francisco, 26 juni 1945
Tekst	: <i>Trb.</i> 1979, 37 (Engels en Frans, herzien) <i>Trb.</i> 1987, 113 (vertaling, herzien)
Laatste <i>Trb.</i>	: <i>Trb.</i> 2004, 240

- Titel : Statuut van de Voedsel- en Landbouworganisatie van de Verenigde Naties;
Quebec, 16 oktober 1945
- Tekst : *Trb.* 1948, 77 (Engels en vertaling)
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 1996, 341
- Titel : Statuut van de Wereldgezondheidsorganisatie;
New York, 22 juli 1946
- Tekst : *Trb.* 1948, 182 (Frans, Engels en vertaling)
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 1998, 255
- Titel : Statuut van het Internationaal Gerechtshof;
San Francisco, 26 juni 1945
- Tekst : *Trb.* 1971, 55 (Engels, Frans en vertaling, herzien)
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 1997, 106
- Titel : Verdrag nopens de voorrechten en immuniteiten van de gespecialiseerde organisaties;
New York, 21 november 1947
- Tekst : *Trb.* 1949, 167 (Engels, Frans en vertaling)
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 2004, 59

In overeenstemming met artikel 19, tweede lid, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen heeft de Minister van Buitenlandse Zaken bepaald dat het Onderhavige verdrag zal zijn bekendgemaakt in Nederland op de dag na de datum van uitgifte van dit Tractatenblad.

Uitgegeven de *elfde* februari 2005.

De Minister van Buitenlandse Zaken,